



EUROPSKA  
KOMISIJA

Bruxelles, 5.3.2014.  
COM(2014) 117 final

2014/0064 (CNS)

Prijedlog

## **ODLUKE VIJEĆA**

**o ovlaštivanju Portugala da primjenjuje snižene stope trošarine u autonomnoj regiji  
Madeiri na lokalno proizveden i potrošen rum i likere te u autonomnoj regiji Azorima  
na lokalno proizvedene i potrošene likere i rakije**

## **OBRAZLOŽENJE**

### **1. KONTEKST PRIJEDLOGA**

U skladu s Odlukom Vijeća 2009/831/EZ od 10. studenoga 2009.<sup>1</sup>, donesenom na temelju članka 299. stavka 2. Ugovora o EZ-u, Portugalu se do 31. prosinca 2013. dopuštala primjena snižene stope trošarine u autonomnoj regiji Madeiri na lokalno proizveden i potrošen rum i likere te u autonomnoj regiji Azorima na lokalno proizvedene i potrošene likere i rakije. Člankom 2. te Odluke prethodno spomenuto odstupanje ograničava se na određene proizvode. Portugal na te proizvode može primijeniti stopu trošarine nižu od pune stope na alkohol utvrđene člankom 3. Direktive Vijeća 92/84/EEZ<sup>2</sup> i nižu od najniže stope trošarine na alkohol iz te Direktive, ali najviše 75 % nižu od standardne nacionalne trošarine na alkohol.

Odlukom 2009/831/EZ utvrđuju se razlozi za donošenje posebnih mjera, među kojima su mala površina, rascjepkanost i niska razina mehanizacije poljoprivrednih gospodarstava. Nadalje, prijevoz na otoke određenih sirovina i ambalažnih materijala koji nisu proizvedeni lokalno podrazumijeva dodatni trošak u usporedbi s prijevozom samo gotovog proizvoda. Prijevoz i instaliranje opreme u tim udaljenim otočnim regijama još povećavaju dodatne troškove. Konačno, predmetni proizvođači snose i dodatne troškove koje obično snosi lokalno gospodarstvo, posebno veće troškove rada i energije.

Smanjenje od 75 % ne premašuje iznos koji je potreban kako bi se kompenziralo za dodatne troškove gospodarskih subjekata koji su posljedica navedenih posebnosti Madeire i Azora kao najudaljenijih regija navedenih u članku 349. UFEU-a.

Budući da je porezna olakšica ograničena na iznos koji je potreban za neutralizaciju dodatnih troškova i budući da su količine u pitanju i dalje umjerene, mjerom se ne narušuje integritet i dosljednost pravnog poretka Zajednice. Nadalje, porezna olakšica ograničena je na potrošnju u predmetnim regijama.

Portugalske vlasti zatražile su obnovu odobrenja primjene snižene stope trošarine u autonomnoj regiji Madeiri na lokalno proizveden i potrošen rum i likere te u autonomnoj regiji Azorima na lokalno proizvedene i potrošene likere i rakije do 31. prosinca 2020. Potrebno je potvrditi obnavljanje odlukom Vijeća na temelju članka 349. UFEU-a i odlukom Komisije o državnim potporama. Odlukom Vijeća u skladu s člankom 349. UFEU-a ne dovodi se u pitanje odluka Komisije o produljenju te mjere na temelju pravila o državnim potporama.

### **2. PROPORCIONALNOST ODSTUPANJA**

U skladu s člankom 110. UFEU-a nijedna država članica ne uvodi neposredno ili posredno nacionalne poreze bilo koje vrste na proizvode drugih država članica u većoj mjeri od onih koji su neposredno ili posredno uvedeni na slične domaće proizvode. Nadalje, nijedna država članica ne uvodi nacionalne poreze na proizvode drugih država članica koji su takve naravi da omogućuju posrednu zaštitu drugih proizvoda.

Međutim, na temelju članka 349. UFEU-a Vijeće može ovlastiti države članice s najudaljenijim regijama da odstupe od odredaba iz članka 110. UFEU-a kako bi se vodilo

---

<sup>1</sup> Odluka Vijeća od 10. studenoga 2009. o ovlašćivanju Portugala da primjenjuje snižene stope trošarine u autonomnoj regiji Madeiri na lokalno proizveden i potrošen rum i likere te u autonomnoj regiji Azorima na lokalno proizvedene i potrošene likere i rakije (SL L 297, 13.11.2009., str. 9.)

<sup>2</sup> Direktiva Vijeća 92/84/EEZ od 19. listopada 1992. o usklađivanju stopa trošarina na alkohol i alkoholna pića (SL L 316, 31.10.1992., str. 29.).

računa o strukturno uvjetovanom društvenom i gospodarskom stanju tih regija koje je pogoršano drugim čimbenicima kojima je ozbiljno ograničen njihov razvoj. Takvo odstupanje ne smije ugroziti cjelovitost i dosljednost pravnog poretka Unije, uključujući unutarnje tržište i zajedničke politike, kao što su zajedničke porezne politike na temelju članka 113. UFEU-a. Stoga ta odstupanja moraju biti proporcionalna, tj. njima se samo onoliko koliko je potrebno rješavaju nepovoljni okvirni uvjeti koji sprečavaju gospodarski razvoj tih područja i njima se ne smije pretjerano narušavati tržišno natjecanje na jedinstvenom tržištu. Kao rezultat toga, svako odstupanje od članka 110. UFEU-a trebalo bi biti ograničeno na naknadu troškova, u cijelosti ili djelomično, za nepovoljan položaj u kojem se proizvođači u tim regijama nalaze.

Izvješća koja je podnio Portugal u skladu s člankom 4. Odluke Vijeća 2009/831/EZ uključuju izračun dodatnih troškova i smanjenja trošarine za 2011.:

#### Madeira

- Likeri (boca od 70 cl, alk. 20 % vol.)  
Dodatni trošak: 1,21 EUR  
Smanjenje trošarine: 1,06 EUR
- Rum (boca od 70 cl, alk. 40 % vol.)  
Dodatni trošak: 2,20 EUR  
Smanjenje trošarine: 2,12 EUR

#### Azori

- Likeri (boca od 70 cl, alk. 20 % vol.)  
Dodatni trošak: 1,17 EUR  
Smanjenje trošarine: 1,08 EUR
- Rakija (boca od 100 cl, alk. 40 % vol.)  
Dodatni trošak: 3,31 EUR  
Smanjenje trošarine: 3,09 EUR

Izvor: izvješća navedena u članku 4. Odluke Vijeća 2009/831/EZ.

Valja napomenuti da u izračun navedenih dodatnih troškova nisu uključeni neki čimbenici koje je količinski bilo teško odrediti. Unatoč tome može se potvrditi da smanjenje standardnih trošarina od 75 % ne premašuje iznos koji je potreban kako bi se kompenziralo za dodatne troškove gospodarskih subjekata koji su posljedica navedenih posebnosti Madeire i Azora kao najudaljenijih regija.

U izvješća su također uključeni podaci o tržišnom udjelu tih proizvoda na lokalnim tržištima od 2004. do 2010.:

Madeira – rum i likeri zajedno (po volumenu alkohola)							
Godina	2004.	2005.	2006.	2007.	2008.	2009.	2010.
Udio lokalne proizvodnje	15,86 %	20,19 %	23,03 %	20,33 %	26,91 %	30,76 %	33,89 %

Azori – likeri (po volumenu alkohola)							
Godina	2004.	2005.	2006.	2007.	2008.	2009.	2010.
Udio lokalne proizvodnje	56,43 %	50,60 %	49,70 %	46,73 %	39,19 %	45,28 %	48,57 %

Azori – rakije (po volumenu alkohola)							
Godina	2004.	2005.	2006.	2007.	2008.	2009.	2010.
Udio lokalne proizvodnje	47,99 %	41,62 %	42,51 %	33,53 %	23,19 %	34,28 %	31,74 %

Izvor: vlastiti izračun uz korištenje podataka iz izvješća iz članka 4. Odluke Vijeća 2009/831/EZ.

Podacima iz tablice može se potvrditi trend pada udjela lokalne proizvodnje likera i rakija na Azorima i povećanje udjela lokalne proizvodnje ruma i likera na Madeiri. Međutim, za Madeiru treba uzeti u obzir vrlo mali udio lokalne proizvodnje u 2004.

Razvojem tržišnih udjela za lokalnu proizvodnju potvrđuje se da je sadašnja snižena stopa trošarine uravnotežena i da se njome ni na koji način nije narušilo tržišno natjecanje na unutarnjem tržištu.

U lokalnoj industriji zaposlena su 134 radnika na Madeiri i 90 radnika na Azorima. Na Madeiri se uzgojem i preradom šećerne trske i voća omogućuje oko 1 000 radnih mjesta u obiteljskim poljoprivrednim gospodarstvima.

Izdavanje novog odobrenja Portugalu kojim se dopušta primjena snižene stope trošarine u autonomnoj regiji Madeiri na lokalno proizveden i potrošen rum i likere te u autonomnoj regiji Azorima na lokalno proizvedene i potrošene likere i rakije opravdano je jer se time izbjegava ugrožavanje razvoja tih najudaljenijih regija i ne narušava tržišno natjecanje na unutarnjem tržištu.

### 3. PRAVNI ELEMENTI PRIJEDLOGA

#### Sažetak predloženih mjera

Predloženom Odlukom Portugalu se, od 1. srpnja 2014. do 31. prosinca 2020., dopušta primjena snižene stope trošarine u autonomnoj regiji Madeiri na lokalno proizveden i potrošen rum i likere te u autonomnoj regiji Azorima na lokalno proizvedene i potrošene likere i rakije koja može biti niža od najniže stope trošarine na alkohol utvrđene Direktivom 92/84/EEZ, ali najviše 75 % niža od standardne nacionalne trošarine na alkohol.

Portugalska nadležna tijela morat će poslati srednjoročno izvješće Komisiji do 30. rujna 2017. kako bi se procijenilo jesu li razlozi kojima se opravdava odobrenje poreznog odstupanja i dalje primjenjivi i je li fiskalna olakšica koju je odobrio Portugal i dalje proporcionalna.

### **Pravna osnova**

Članak 349. UFEU-a.

### **Načelo supsidijarnosti**

Samo je Vijeće ovlašteno, na temelju članka 349. UFEU-a, za donošenje posebnih mjera kojima se pogoduje najudaljenijim regijama kako bi se prilagodila primjena Ugovora na te regije, uključujući zajedničke politike, zbog stalnih ograničenja koja utječu na gospodarske i socijalne uvjete najudaljenijih regija.

Prijedlog je stoga u skladu s načelom supsidijarnosti.

### **Načelo proporcionalnosti**

Prijedlog je u skladu s načelom proporcionalnosti iz sljedećih razloga:

porezna olakšica ograničena je na ono što je potrebno za neutralizaciju dodatnih troškova.

### **Izbor instrumenta**

Predloženi instrument: odluka Vijeća.

Ostali instrumenti ne bi bili primjereni zbog sljedećeg:

odstupanja odobrena u skladu s člankom 349. UFEU-a nalaze se u odlukama Vijeća.

## **4. PRORAČUNSKJE IMPLIKACIJE**

Prijedlog ne utječe na proračun Europske unije.

Prijedlog

## ODLUKE VIJEĆA

### **o ovlašćivanju Portugala da primjenjuje snižene stope trošarine u autonomnoj regiji Madeiri na lokalno proizveden i potrošen rum i likere te u autonomnoj regiji Azorima na lokalno proizvedene i potrošene likere i rakije**

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 349.,

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

nakon prosljeđivanja nacрта zakonodavnog akta nacionalnim parlamentima,

uzimajući u obzir mišljenje Europskog parlamenta<sup>3</sup>,

u skladu s posebnim zakonodavnim postupkom,

budući da:

- (1) Odlukom Vijeća 2009/831/EZ od 10. studenoga 2009., donesenom na temelju članka 299. stavka 2. Ugovora o EZ-u (sada članak 349. UFEU-a), Portugalu je dopuštena primjena snižene stope trošarina u autonomnoj regiji Madeiri na lokalno proizveden i potrošen rum i likere te u autonomnoj regiji Azorima na lokalno proizvedene i potrošene likere i rakije, koja može biti niža od najniže stope trošarina na alkohol utvrđene Direktivom 92/84/EEZ, ali najviše 75 % niža od standardne nacionalne trošarine na alkohol.
- (2) Dana 30. srpnja 2013. portugalska tijela zatražila su od Komisije da podnese prijedlog odluke Vijeća o produljenju Odluke Vijeća 2009/831/EZ, pod istim uvjetima, do 31. prosinca 2020. Taj je zahtjev izmijenjen 19. studenoga 2013. kad je Portugal zatražio produljenje Odluke Vijeća 2009/831/EZ za 6 mjeseci do 30. lipnja 2014. kako bi se podudaralo s aktualnim smjernicama za regionalne potpore kojima bi slijedilo novo produljenje za razdoblje 1. srpnja 2014. – 31. prosinca 2020.
- (3) Izdavanje novog odobrenja opravdano je kako bi se time izbjeglo ugrožavanje razvoja tih najudaljenijih regija. Suočena s poteškoćama pri izvozu izvan regija, regionalna tržišta jedina su moguća tržišta za prodaju tih proizvoda.
- (4) U autonomnim regijama Azorima i Madeiri sirovine poljoprivrednog podrijetla zbog male su površine, rascjepkanosti i niske razine mehanizacije poljoprivrednih gospodarstava skuplje od onih u uobičajenim uvjetima proizvodnje. Osim toga, u slučaju Madeire proizvedene količine prerađene šećerne trske niže su nego u drugim najudaljenijim regijama zbog topografije, klime, tla i zanatske proizvodnje. Prijevoz na otoke određenih sirovina i ambalažnih materijala koji nisu proizvedeni lokalno podrazumijeva dodatni trošak u usporedbi s prijevozom samo gotovog proizvoda. U slučaju Azora izoliranost je pojačana činjenicom da su otoci raspršeni. Prijevoz i

---

<sup>3</sup> SL C , , str. ...

instaliranje opreme u tim udaljenim otočnim regijama još povećavaju dodatne troškove. Isto vrijedi i za određene nužne vožnje i pošiljke na kopno. Dodatni troškovi potrebni su i za skladištenje gotovih proizvoda jer lokalnom se potrošnjom ne potroše sve proizvedene količine odmah nakon proizvodnje, već tijekom godine. Malom se površinom regionalnog tržišta povećavaju troškovi po proizvodu na različite načine, posebno zbog nepovoljnog odnosa između fiksnih troškova i proizvedenih količina, u pogledu opreme a i troškova potrebnih za postizanje ekoloških normi. Osim toga, proizvođači ruma na Madeiri moraju obrađivati otpad nastao preradom šećerne trske, dok proizvođači u drugim regijama mogu reciklirati te proizvode. Konačno, predmetni proizvođači snose i dodatne troškove koje obično snosi lokalno gospodarstvo, posebno veće troškove rada i energije.

- (5) Detaljnim izračunima iz izvješća u skladu s člankom 4. Odluke 2009/831/EZ potvrđuje se da smanjenje od 75 % stope trošarine u potpunosti ne kompenzira nepovoljan položaj destiliranih alkoholnih pića proizvedenih na Madeiri i Azorima koji je posljedica visokih troškova proizvodnje i stavljanja na tržište. Stoga bi se odobrenje za zatraženo smanjenje stope trošarine trebalo produljiti.
- (6) Pažljivim pregledom stanja potvrđuje se da je potrebno odobriti zahtjev Portugala kako bi se osiguralo održavanje industrije alkohola u predmetnim najudaljenijim regijama.
- (7) Budući da je porezna olakšica ograničena na iznos koji je potreban za neutralizaciju dodatnih troškova i budući da su količine u pitanju i dalje umjerene te da je porezna olakšica ograničena na potrošnju u predmetnim regijama, mjerom se ne narušuje integritet i dosljednost pravnog poretka Zajednice.
- (8) Trebalo bi se zahtijevati podnošenje srednjoročnog izvješća kako bi Komisija mogla procijeniti jesu li uvjeti kojima se opravdava odobrenje takvog odstupanja i dalje ispunjeni.
- (9) Ova Odluka ne dovodi u pitanje moguću primjenu članaka 107. i 108. UFEU-a,

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

#### *Članak 1.*

Odstupajući od članka 110. Ugovora, ovime se Portugalu dopušta primjena stope trošarine niže od pune stope na alkohol utvrđene člankom 3. Direktive Vijeća 92/84/EEZ u autonomnoj regiji Madeiri na lokalno proizveden i potrošen rum i likere te u autonomnoj regiji Azorima na lokalno proizvedene i potrošene likere i rakije.

#### *Članak 2.*

Odstupanje iz članka 1. ograničeno je na sljedeće:

1. na Madeiri

(a) za rum kako je definiran u kategoriji 1. Priloga II. Uredbe (EZ) br. 110/2008 Europskog parlamenta i Vijeća od 15. siječnja 2008. o definiciji, opisivanju, prezentiranju, označavanju i zaštiti zemljopisnih oznaka jakih alkoholnih pića<sup>4</sup>, sa zemljopisnom oznakom „Rum da Madeira” naveden u kategoriji 1. Priloga III. toj Uredbi;

<sup>4</sup> SL L 39, 13.2.2008., str. 16.

(b) za likere i „crème de” kako su definirani u kategorijama 32. i 33. Priloga II. Uredbe (EZ) br. 110/2008 koji su proizvedeni od regionalnog voća ili biljaka;

2. na Azorima

(a) za likere i „crème de” kako su definirani u kategorijama 32. i 33. Priloga II. Uredbi (EZ) br. 110/2008 koji su proizvedeni od regionalnog voća ili sirovina;

(b) za rakiju, proizvedenu od vina ili grožđanog tropa, koja ima svojstva i kvalitete definirane u kategorijama 4. i 6. Priloga II. Uredbi (EZ) br. 110/2008.

### *Članak 3.*

Snižena stopa trošarine koja se primjenjuje na proizvode navedene u članku 1. može biti niža od najniže stope trošarine na alkohol utvrđene Direktivom 92/84/EEZ, ali najviše 75 % niža od standardne nacionalne trošarine na alkohol.

### *Članak 4.*

Najkasnije do 30. rujna 2017. Portugal je dužan Komisiji dostaviti izvješće kako bi ona mogla procijeniti postoje li i dalje razlozi kojima se opravdava odobrenje snižene stope.

### *Članak 5.*

Ova se Odluka primjenjuje od 1. srpnja 2014. do 31. prosinca 2020.

### *Članak 6.*

Ova je Odluka upućena Portugalskoj Republici.

Sastavljeno u Bruxellesu

*Za Vijeće  
Predsjednik*